

## USEFUL INFORMATION

## 史跡八橋かきつばたまつり

日本語記事は2・3ページです。

## Kakitsubata Matsuri [Festival do Lírio]

Desde a época da [História de Ise], o Kakitubata de [Yatsuhashi] tem encantado muitos visitantes com a sua história e tradição. Venha passar momentos agradáveis, apreciando a beleza das flores de lírio. Durante o festival, poderá passear pelo parque Kakitubata com guias voluntários que irão explicando as estórias tradicionais de Yatsuhashi. Também, o parque estará iluminado até as 21 horas.

▼**Data:** 27 de abril (quarta-feira) à 26 de maio (quinta-feira)

▼**Local:** Parque Kakitsubata de Yatsuhashi (5 minutos à pé da estação Mikawa Yatsuhashi da linha Meitetsu)

▼**Informações:** Associação de turismo da cidade (setor de Economia da Prefeitura ramal 211 · 212)

## Kakitsubata Festival (Iris Festival)

"Yatsuhashi" is a place that appears in "Ise Monogatari" which is a famous story written a long time ago and attracts people because of its historical and legendary significance. Please come and enjoy the beautiful irises and the festival. Volunteer tour guides will be available during the festival to take you on a tour of the iris garden while they talk about the old stories of Yatsuhashi. The garden will be lit up until 9:00 pm every night.

▼**Date:** April 27th to May 26th

▼**Location:** Yatsuhashi Kakitsubata (Iris) Garden, 5 minutes on foot from Meitetsu Mikawa Yatsuhashi Station

▼**For more information:** City Tourism Association inside the Department of Economics (Ex 211 · 212)

## 知立まつりに伴う交通規制

日本語記事は3ページです。

## Restrição de trânsito devido ao Festival de Chiryu

Nos dias 2 (segunda-feira) e 3 (terça-feira) de maio haverá o Festival de Chiryu. Este festival é realizado desde a época Edo e no templo de Chiryu onde é realizado o evento é bastante animado todos os anos pelo grande número de pessoas e das barracas.

No dia do festival, devido ao desfile de carros alegóricos e desfile mirim nas ruas dentro da cidade, haverá restrições no trânsito nas ruas próximas do templo de Chiryu e da estação de Chiryu. Pedimos a colaboração, caso venha as proximidades da estação.

▼**Data e Horário:**

• Dia 2 de maio (segunda-feira) das 13:00 às 20:30

• Dia 3 de maio (terça-feira) das 9:00 às 20:30

▼**Informações:** Secretaria de Turismo (Setor de Economia ramal 211 · 212)

## Road Restriction for Chiryu Festival

The Chiryu Festival will be held on Monday, May 2 and Tuesday, May 3. It is a very traditional festival from the Edo era and is crowded with a lot of people and vendor stalls every year.

There will be temporary traffic restriction around Chiryu Shrine and Chiryu Station because of the floats and parades.

We'd appreciate your cooperation.

▼**Date and Time:**

1 p.m. ~ 8:30 p.m. on Monday, May 2

9 a.m. ~ 8:30 p.m. on Tuesday, May 3

▼**Information:** Tourist Information, Economic Affairs Division (ex.211 · 212)

## 第38回知立市民歩け歩け運動

## 38o Atividade de caminhada de Chiryu

Vamos fazer uma caminhada junto com a família no começo do verão no feriado? Venha participar.

▼**Data:** 8 de maio (domingo) abertura 9:30 ; início 10:00 (mesmo na chuva)

▼**Curso:** Aproximadamente 4 Km (início: Escola Secundária de Chiryu; termino: Parque Cultural)

▼**Informações:** Ginásio de Esportes Fukushi (Tel 82-5151)

## The 38th Annual Chiryu Citizens Walking Festival

Let's get together for a walk with your family in this beautiful season!

▼**Date and Time:** Sunday, May 8 (rain or shine), meets at 9:30 am, starts at 10:00 am

▼**Route:** From Chiryu Junior High School to Bunka Hiroba (about 4km)

▼**Information:** Civic Gym (Tel 82-5151)